

Gebruiksaanwijzing

Product

AnaMel[®] perianale zalf
AnaMel[®] perianale zalf (tube 15 gram) bij oppervlakkige wondjes en jeuk rondom de anus

Ingrediënten

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Productbeschrijving

AnaMel[®] perianale zalf is een goed smeerbare zalf voor de behandeling van oppervlakkige wondjes en kloven rondom de anus, bijvoorbeeld als gevolg van aambeien. AnaMel[®] perianale zalf bestaat uit een verzorgende zalf in combinatie met zuivere, enzymrijke honing. Door de specifieke samenstelling werkt de zalf verzachtend en Herstellend. AnaMel perianale zalf beschermt oppervlakkige wondjes tegen infecties. AnaMel[®] perianale zalf geeft na aanbrengen een licht koelend effect en werkt jeukstillend.

Indicatie

AnaMel[®] perianale zalf is geschikt voor alle leeftijden en kan worden toegepast bij:

- Oppervlakkige (geïnfectedeerde) wondjes rondom de anus.
- Anale fissuren (kloofjes).
- Irritaties en jeuk rondom de anus als gevolg van o.a. aambeien.
- Geïrriteerde huid door bv incontinentie of obesitas.

Wijze van toepassing

- Schroef het witte dopje van de tube.
- Draai het dopje om.
- Open de tube door de punt van het dopje door de tubeopening te drukken.
- Breng een hoeveelheid zalf aan op uw vingertop. Breng deze aan op de huid rondom en eventueel in de anus. Masseer de zalf licht in.
- De zalf twee tot vier keer per dag aanbrengen.

Wanneer mag AnaMel[®] perianale zalf niet worden gebruikt?

Gebruik dit product niet indien bekend is dat de patiënt allergisch of overgevoelig is voor een van de ingrediënten. Een allergische reactie of overgevoeligheid kan roodheid, irritatie en mogelijk lichte pijn van de huid of wond veroorzaken.

Bijwerkingen

- In de eerste minuten na het aanbrengen kan het product een licht prikkend gevoel veroorzaken. Het prikkende gevoel wordt waarschijnlijk veroorzaakt door de lage pH-waarde en de hoge osmolariteit van de honing. Het is niet van invloed op de werking van het product.
- Mochten zich na gebruik onverwachte bijwerkingen voordoen, neem dan contact op met uw arts of de fabrikant. Bijwerkingen kunnen ongemak voor de patiënt veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen

- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is. Hierdoor kan het product namelijk verontreinigd raken met bacteriën, wat kan leiden tot wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Plaats na gebruik altijd de dop terug op de tube. Een open tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Laat de tube niet in direct contact komen met het wondoppervlak. Direct contact tussen de wond/huid en de (geopende) tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Dit product niet langer dan 30 dagen achtereenvolgens aanbrengen. Behandeling gedurende meer dan 30 dagen achtereenvolgens kan leiden tot ongemak voor de patiënt, zoals irritatie en/of lichte pijn.
- Gebruik de inhoud binnen 3 maanden na openen van de tube. Langer gebruik kan leiden tot een minder goede werking en verontreiniging van het product. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Verschillende patiënten niet met dezelfde tube behandelen. Dit kan namelijk leiden tot kruisverontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Gebruik het product niet na de ultieme gebruiksdatum. Dit kan namelijk leiden tot een minder goede werking van het product en ongemak voor de patiënt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de tube te openen. Dit kan leiden tot het loskomen van stukjes van het afsluitmembraan en tot ongemak bij het gebruik.

Bewaarsomstandigheden

Bewaren tussen 4 °C en 30 °C.

AnaMel[®] rectal ointment

Instructions for use

Product

AnaMel[®] rectal ointment
AnaMel[®] rectal ointment (15 g tube) for superficial wounds and anal itching

Ingredients

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Product description

AnaMel[®] rectal ointment is an easy to apply ointment for the treatment of superficial wounds and chapping around the anus, as caused by haemorrhoids, for example. AnaMel[®] rectal ointment consists of a relief-giving ointment and pure, enzyme-rich honey. This combination of ingredients gives the ointment its soothing and healing properties. AnaMel[®] rectal ointment also protects superficial wounds against infection. Once applied, the ointment reduces itchiness and has a slightly cooling effect.

Indication

- AnaMel[®] rectal ointment is suitable for all ages and can be used to treat:
 - Superficial wounds around the anus, whether or not infected.
 - Anal fissures (chapping).
- Irritation and itchiness around the anus as a result of haemorrhoids, etc.
- Irritated skin caused, for instance, by incontinence or obesity.

How to apply

- Remove the white screw cap from the tube.
- Invert the cap.
- Pierce the tube seal with the point in the top of the cap.
- Squeeze a little ointment onto a fingertip.
- Apply the ointment by massaging it gently into the skin around, and if necessary in, the anus.
- Apply the ointment two to four times a day.

When should AnaMel[®] rectal ointment not be used?

Do not use this product if the patient is known to be allergic or hypersensitive to any of the ingredients. An allergic reaction or hypersensitivity can cause redness, irritation and/or soreness of the skin or wound.

Side effects

- The product may cause a slight tingling sensation for a few minutes after application, probably due to the low pH value and the high osmolarity of the honey. It does not affect the effectiveness of the product.
- Please contact your doctor or the manufacturer if any unexpected side effects occur. Side effects may cause the patient discomfort.

Precautions

- Do not use if the tube is damaged as the product could become contaminated with bacteria which, in turn, could cause wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Always replace the cap onto the tube after use. An open tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Avoid direct contact between the tube and the wound surface. Direct contact between the wound/skin and the (opened) tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not apply this product for more than 30 consecutive days. Treatment for more than 30 consecutive days could cause the patient discomfort such as irritation and/or soreness.
- The contents of the tube can be used for up to 3 months after opening. Longer use could reduce the effectiveness and result in contamination of the product. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the same tube to treat different patients. This could result in cross-contamination with bacteria and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the product after the expiry date. This could reduce the effectiveness of the product and cause the patient discomfort.
- Do not use sharp objects to open the tube. This could result in fragments of the sealing membrane getting into the ointment, which could cause discomfort during use.

Storage conditions

Store between 4°C and 30°C.

AnaMel[®] Rektalsalbe

Gebrauchsanweisung

Produkt

AnaMel[®]-Rektalsalbe
AnaMel[®]-Rektalsalbe (Tube 15 Gramm) bei oberflächlichen Wunden und Juckreiz am Analkranz

Bestandteile

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Produktbeschreibung

AnaMel[®]-Rektalsalbe ist eine leicht verteilbare Salbe für die Behandlung von oberflächlichen Wunden und Fissuren am Analkranz, beispielsweise infolge von Hämorrhoiden. Die AnaMel[®]-Rektalsalbe besteht aus einer pflegenden Salbe in Kombination mit reinem, enzymreichen Honig. Durch ihre spezifische Zusammensetzung hat die Salbe eine lindernde und heilende Wirkung. AnaMel[®]-Rektalsalbe schützt oberflächliche Wunden vor Infektionen. AnaMel[®]-Rektalsalbe bewirkt nach dem Auftragen einen leicht kühlenden Effekt und lindert den Juckreiz.

Indikation

- AnaMel[®]-Rektalsalbe eignet sich für alle Altersgruppen und für die tägliche Anwendung bei:
 - oberflächlichen (infizierten) Wunden am Analkranz analen Fissuren (Schrunden).

- Irritationen und Juckreiz am Analkranz infolge von u.a. Hämorrhoiden.
- Hautreizungen, z.B. durch Inkontinenz oder Übergewicht.

Anwendungsweise

- Drehen Sie den weißen Verschluss von der Tube ab.
- Drehen Sie den Verschluss um.
- Öffnen Sie die Tube, indem Sie mit der Spitze des Verschlusses durch die Tubenöffnung stechen.
- Bringen Sie etwas Salbe auf der Fingerspitze an. Tragen Sie diese Salbe auf der Haut am Analkranz oder eventuell im Anus auf. Massieren Sie die Salbe leicht ein.
- Salbe zwei- bis viermal täglich auftragen.

Wann darf AnaMel[®]-Rektalsalbe nicht benutzt werden?

Dieses Produkt darf nicht verwendet werden, wenn bekannt ist, dass die zu behandelnde Person gegen einen der Bestandteile der Salbe allergisch oder überempfindlich ist. Eine allergische Reaktion oder Überempfindlichkeit kann zu Rötungen, Reizungen und möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen.

Nebenwirkungen

- In den ersten Minuten nach dem Auftragen kann das Produkt eine leichte Reizung verursachen. Dieses kribbelnde Gefühl wird wahrscheinlich durch den niedrigen pH-Wert und die hohe osmotische Konzentration des Honigs hervorgerufen. Dies hat keinen Einfluss auf die Wirksamkeit des Produkts.
- Sollten nach der Verwendung unerwartete Nebenwirkungen eintreten, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Arzt/Ihrer Ärztin oder mit dem Hersteller auf. Nebenwirkungen können für die behandelte Person unangenehm sein.

Vorsorgemaßnahmen

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Tube beschädigt ist. Dadurch kann das Produkt nämlich mit Bakterien kontaminiert werden, was eine Wundinfektion verursachen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Verschließen Sie die Tube nach der Verwendung immer wieder mit dem Deckel. Eine unverschlossene Tube kann zur Kontamination mit Bakterien und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Lassen Sie die Tube nicht in unmittelbare Berührung mit der Wundoberfläche kommen. Eine direkte Berührung zwischen der Wunde/Haut und der (geöffneten) Tube kann zur Kontamination mit Bakterien sowie zur Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Tragen Sie dieses Produkt nicht länger als 30 Tage nacheinander auf. Bei einer Behandlung von mehr als 30 Tagen nacheinander können für den Patienten unangenehme Begleitscheinungen wie Reizungen und/oder leichte Schmerzempfindung auftreten.
- Verbrauchen Sie den Inhalt innerhalb von 3 Monaten nach Öffnen der Tube. Eine längere Verwendung kann zu einer verringerten Wirkung und zur Kontamination des Produkts führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Behandeln Sie niemals mehrere Personen mit derselben Tube. Dies kann nämlich zu einer bakteriellen Kreuzkontamination und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall nach dem angegebenen Ablaufdatum. Dies kann nämlich zu einer verringerten Wirkung des Produkts und unangenehmen Begleitscheinungen für die behandelte Person führen.
- Öffnen Sie die Tube auf keinen Fall mit scharfen Gegenständen. Dadurch können sich Stücke der Verschlussmembran lösen, was bei der Verwendung zu unangenehmen Begleitscheinungen führen kann.

Aufbewahrung

Lagern im Bereich von 4 °C bis 30 °C.

Pommade rectale AnaMel[®]

Instructions d'utilisation

Produit

Pommade rectale AnaMel[®]
Pommade rectale AnaMel[®] (tube de 15 grammes) pour les lésions superficielles et les démangeaisons autour de l'anus

Ingédients

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Description du produit

La pommade rectale AnaMel[®] est facile à étaler et convient au traitement de plaies superficielles et de fissures autour de l'anus, suite à des hémorroïdes, par exemple. La pommade rectale AnaMel[®] se compose d'un onguent de soin associé à du miel pur, riche en enzymes. Grâce à sa composition spéciale, la pommade a un effet apaisant et cicatrisant. La pommade rectale AnaMel[®] protège les plaies superficielles des infections. Après son application, la pommade rectale AnaMel[®] a un effet légèrement rafraîchissant et apaise les démangeaisons.

Indications

La pommade rectale AnaMel[®] convient à tous les âges et peut être utilisée en cas de :

- Plaies superficielles (infectées) autour de l'anus.
- Fissures anales (crevasses).
- Irritations et démangeaisons autour de l'anus, suite à des hémorroïdes, entre autres.
- Peau irritée en raison d'incontinence ou d'obésité, par exemple.

Instructions d'utilisation

- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l'ouverture du tube.
- Mettez un peu de pommade sur le bout de votre doigt. Appliquez sur la peau autour de l'anus, et éventuellement à l'intérieur. Massez légèrement pour faire pénétrer la pommade.
- Appliquez la pommade deux à quatre fois par jour.

Quand ne pas utiliser la pommade rectale AnaMel[®] ?

Ne pas utiliser le produit si le patient est allergique ou hypersensible à l'un des ingrédients. Une réaction allergique ou hypersensibilité peut entraîner des rougeurs, une irritation et éventuellement de légères douleurs de la peau ou de la plaie.

Effets secondaires

- Une légère sensation de picotement peut être ressentie pendant les premières minutes suivant l'application du produit. La sensation de picotement est probablement due au faible pH et à l'osmolarité élevée du miel et n'a aucun effet sur l'efficacité du produit.
- En cas d'effets secondaires inattendus suite à l'utilisation, veuillez contacter votre médecin ou le fabricant. Les effets secondaires peuvent causer des désagréments pour le patient.

Précautions d'emploi

- N'utilisez pas le produit si le tube est endommagé. En effet, le produit peut être contaminé par des bactéries, ce qui peut conduire à une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Après utilisation, refermez toujours le tube avec le bouchon. Un tube ouvert peut entraîner la contamination du produit par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Ne laissez pas le tube entrer directement en contact avec la surface de la plaie. Le contact direct entre la plaie/peau et le tube (ouvert) peut entraîner la contamination du produit par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- N'appliquez pas ce produit plus de 30 jours consécutifs. Un traitement de plus de 30 jours consécutifs peut entraîner des désagréments pour le patient, comme une irritation et/ou de légères douleurs.
- Utilisez le contenu sous 3 mois après ouverture du tube. Une utilisation plus longue peut entraîner une moins bonne efficacité et une contamination du produit. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Ne traitez pas différents patients avec le même tube. Cela peut en effet entraîner une contamination croisée par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- N'utilisez pas le produit après la date limite d'utilisation. Cela peut entraîner une moins bonne efficacité du produit et des désagréments pour le patient.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour ouvrir le tube. Des morceaux de film protecteur pourraient en effet se détacher et provoquer des désagréments pendant l'utilisation du produit.

Conditions de conservation

Conserver entre 4 °C et 30 °C.

Pomata rettale AnaMel[®]

Istruzioni per l'uso

Prodotto

Pomata rettale AnaMel[®]
Pomata rettale AnaMel[®] (tubetto da 15 grammi) per lesioni cutanee superficiali e prurito nella zona anale

Ingredienti

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descrizione del prodotto

AnaMel[®] è una pomata rettale facile da applicare per il trattamento di lesioni cutanee superficiali e ragadi nella zona anale, per esempio a seguito di emorroidi. La pomata rettale AnaMel[®] è composta da una pomata lenitiva combinata con miele puro e ricco di enzimi. Grazie alla composizione specifica, la pomata ha un effetto lenitivo e riparatore. La pomata rettale AnaMel[®] protegge le lesioni cutanee superficiali da infezioni. Dopo l'applicazione, la pomata rettale AnaMel[®] ha un leggero effetto rinfrescante e calmante contro il prurito.

Indicazione

- La pomata rettale AnaMel[®] è adatta per tutte le età e può essere applicata nei seguenti casi:
 - lesioni cutanee superficiali (infette) nella zona anale;
 - fissure anali (ragadi);
 - irritazioni e prurito nella zona anale a seguito, per esempio, di emorroidi;
 - cute irritata a seguito, per esempio, di incontinenza od obesità.

Modalità di applicazione

- Togliere il tappo bianco dal tubetto.
- Capovolgere il tappo.
- Premere la punta del tappo sull'apertura del tubetto per aprirlo.
- Mettere una quantità di pomata sulla punta del dito. Applicare la

